

## BETRIEBSANLEITUNG

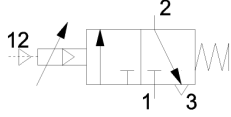
Zeitglied 51.006.XX  
51.012.XX  
51.018.XX

### Betriebsarten:

Das Zeitglied ist mit unterschiedlichen 3/2-Wege Ventilen lieferbar.

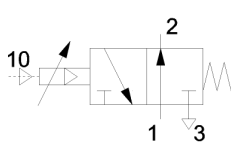
51.XXX.00 ⇒ NC

(Einschaltverzögert)



51.XXX.01 ⇒ NO

(Ausschaltverzögert)



### Zeitbereiche:

Drei verschiedene Zeitbereiche stehen zur Auswahl:

51.006.XX	0,5 - 60 s
51.012.XX	0,5 - 120 s
51.018.XX	0,5 - 180 s

### Steueranschluss:

Der Steueranschluss 10 od. 12 ist druckgleich mit dem Verbraucheranschluss anzuschließen. Minimal ist ein Druck von 1,5 bar erforderlich.

### Zeitfunktion:

Ist an der Steuerleitung ein Druck angelegt läuft die voreingestellte Zeit ab. Nach Ablauf der vorgewählten Zeit schaltet das Ventil. Durch Entlüften der Steuerleitung wird das Zeitglied zurückgestellt.

### Befestigung:

Sockelbefestigung, mit Schrauben M4 von unten hinten. Raster 30 mm x 64 mm

Frontplattenbefestigung, mit Schrauben M3 von vorne. Abstand 20 mm, vom Zentrum 18 mm.

### Technische Daten:

Ventil:	3/2-Wege-Sitzventil NBR
Druckanschluss:	M5 von unten
Pmax:	8 bar
Pmin:	1,5 bar

### Empfehlung:

KUHNKE-Miniatur-Pneumatik-Bauelemente sind für den Betrieb mit Druckluft ausgelegt. Der unsachgemäße, unzulässige Betrieb mit anderen gasförmigen oder flüssigen Medien kann neben Fehlfunktionen zu erheblichen Gefahren führen, weil unser Produkt für die, für andere Medien geltenden Sicherheitsbestimmungen nicht ausgelegt ist! Die Bauelemente sollten nur von Fachleuten eingesetzt werden, die ausreichend über Kenntnisse der gültigen Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften des pneumatischen Anlagebaus verfügen.

Für den Einsatz mit oder unter Sonderbedingungen ist unbedingt die Empfehlung unseres Stammhauses einzuholen.

Für den störungsfreien Betrieb unserer Bauelemente sind folgende Hinweise zu beachten:

1. Es muss ausreichend gewartete Luft verwendet werden. Gewartet bedeutet: gefiltert und ungeölt. Bei Umgebungs- und/oder Drucklufttemperaturen von weniger als + 5 °C ist der Drucktaupunkt der Druckluft um ca. 10 °C niedriger als die niedrigste auftretende Temperatur zu halten.

Filterporenweite 5 µm

Wir empfehlen Wartungseinheiten der Fa.Kuhnke

Bestell-Nr.	50.685
	50.735
	50.615.01
	50.692.01

2. Wir empfehlen den Einsatz unserer Armaturen.

3. Unsere Zubehörteile und Elemente sollten, um Störungen zu vermeiden, nur in sauberem Zustand eingesetzt werden.

## OPERATING INSTRUCTIONS

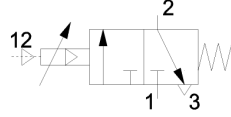
Timer 51.006.XX  
51.012.XX  
51.018.XX

### Operating modes:

The Timer operates as a 3/2 valve. There are two versions: on delay and off delay.

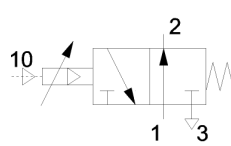
51.XXX.00 ⇒ NC

(On delayed)



51.XXX.01 ⇒ NO

(Off delayed)



### Timing ranges:

Three ranges are available:

51.006.XX	0,5 - 60 s
51.012.XX	0,5 - 120 s
51.018.XX	0,5 - 180 s

### Control connection:

The control connection 10 or 12 must be connected to the same air pressure as the power circuit.

A minimum pressure of 1,5 bar is required.

### Time function:

When pressure is applied to the control connection, the set delay starts running.

At the completion of the delay, the valve is actuated. Purging the control connection resets the delay.

### Mounting:

Base mounting, use M4 screws, from behind. Grid 30 mm x 64 mm

Front panel mounting, use M3 screws, from the front, spacing 20 mm, 18 mm centres.

### Technical specifications:

Valve:	3/2 way-poppet valve NBR
Air pressure connection:	use M5 screws, from below
Pmax:	8 bar
Pmin:	1,5 bar

### Recommendation:

KUHNKE Miniatur Pneumatics - Components are designed for operation with pressure air.

Operating the pneumatic elements with other fluids than pressure air, in a non-professional way, can be the cause of errors and may provoke great hazards. Our components are not constructed to encompass the safety standards valid for operating with other fluids.

Our products have to be handled by professional people aware of the safety standards of the pneumatic field.

For a non-standard way of operation of our components, please contact in any case our technical services.

For a trouble-free operation of our components, follow the following recommendations:

1. For maximum performance and longest possible life the use of filtered air is advised. Prepared compressed air means: filtered and unlubricated. At less than + 5 °C ambient - and/or compressed air temperature, the pressure dew point of the compressed air must be held approx. 10 °C lower than the lowest occurring temperature.

Use 5 µm filter elements

Use KUHNKE-Service units type	50.685
	50.735
	50.615.01
	50.692.01

2. We recommend to use our fittings.

3. Our pneumatic components and accessories are tried and tested before delivery and should be used with care to avoid malfunction.

## MODE D'EMPLOI

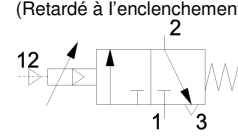
Temporisateur 51.006.XX  
51.012.XX  
51.018.XX

### Fonctionnement:

Le temporisateur est une vanne 3/2. Il existe en deux modèles, retardé soit à l'enclenchement, soit au déclenchement

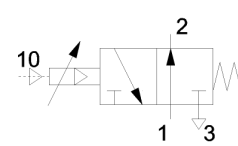
51.XXX.00 ⇒ NC

(Retardé à l'enclenchement)



51.XXX.01 ⇒ NO

(Retardé au déclenchement)



### Temporisations:

Trois plages sont disponibles:

51.006.XX	0,5 - 60 s
51.012.XX	0,5 - 120 s
51.018.XX	0,5 - 180 s

### Pilotage:

La pression de pilotage sur l'entrée 10 ou 12 doit être identifiée à la pression d'utilisation.

La pression minimale est de 1,5 bar.

### Fonctionnement:

Le cycle de temporisation démarre quand la pression de pilotage est appliquée. La vanne commute à la fin du cycle de temporisation réglé. La purge de la pression de pilotage ramène la vanne en position repos et reinitialise le cycle de temporisation.

### Montage:

Montage sur embase, vis M4, depuis l'arrière, grille 30 mm x 64 mm

Montage sur panneau frontal, vis M3, sur l'avant, entraxe: 20 mm, décalage par rapport au centre: 18 mm

### Spécifications techniques:

Vanne:	vanne 3/2 à clapet NBR
Connexion de l'air comprimé:	vis M5, à l'arrière
Pmax:	8 bar
Pmin:	1,5 bar

### Recommandation:

Les éléments KUHNKE-Pneumatique miniature sont destinés à être employés avec de l'air comprimé.

L'emploi, de façon inadéquate et non-professionnelle de ces éléments avec d'autres médias, gazeux ou liquides, peut conduire à un fonctionnement erratique et provoquer de graves dangers car nos produits ne sont pas conçus pour tenir compte des normes de sécurité valables pour d'autres médias. Les éléments mentionnés, ne doivent être mis en service que par du personnel qualifié, disposant de connaissances suffisantes dans le domaine des normes de sécurité des installations pneumatiques.

Pour une mise en oeuvre dans des circonstances exceptionnelles, il est absolument nécessaire de consulter préalablement les services techniques de notre maison.

Pour un fonctionnement correct de nos éléments, les recommandations suivantes sont à respecter:

1. Utiliser de l'air comprimé suffisamment conditionné. Conditionné signifie: filtré et non lubrifié. Par des températures ambiantes et/ou des températures d'air comprimé, inférieures à + 5 °C, le point de rosée de l'air comprimé doit être maintenu environ 10 °C plus bas que la température la plus basse rencontrée.

Élément filtrant: filtre 5 µm

Nous recommandons: des appareils de conditionnement	Réf. No:	50.685
		50.735
		50.615.01
		50.692.01

2. Nous conseillons l'utilisation de nos raccords pour le branchement des appareils.

3. Nos appareils pneumatiques et accessoires doivent être utilisés avec autant de soin pour éviter les défauts de fonctionnement.

